

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1967-1968

1 FEBRUARI 1968

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, wat betreft de wedden van de hoofdgriffiers of griffiehoofden en van de griffiers bij de rechtbanken.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel heeft tot doel de wedden van de griffiers gelijk te stellen met die van de secretarissen der parketten, zoals dit reeds het geval is voor de eerstaanwezende klerk-griffiers en klerk-griffiers bij de rechtbanken ten opzichte van de eerstaanwezende klerk-secretarissen en klerk-secretarissen bij de parketten.

Het is niet aanvaardbaar dat de wedden van de griffiers lager zouden liggen dan deze van de secretarissen van de parketten. Deze laatste hebben geen enkele verantwoordelijkheid en kunnen geen stukken ondertekenen. De griffiers hebben anderzijds een niet te onderschatten verantwoordelijkheid en een zeer uitgebreide taak, die ingevolge de toepassing van de rechterlijke hervorming nog omvangrijker zal worden. Zij dienen belangrijke stukken te ondertekenen waardoor hun verantwoordelijkheid op het spel gezet wordt.

Daarbij komt dat de wedden van alle hoofdgriffiers of griffiehoofden dienen bepaald te worden op 220 000 F.

Thans immers zijn de wedden van deze laatste bij de vrederechten van kantons van eerste klas en bij de politierechtbanken en vrederechten van kantons van tweede klas, zoals voorzien in artikel 336 van de wet houdende het Gerechtelijk Wetboek, eveneens lager dan de wedden van de secretarissen van de parketten. Om tot een billijke verhouding te komen ten opzichte van de wedden van de griffiers is het billijk voor deze categorie het bedrag van 220 000 F algemeen te maken.

Alhoewel kan gezegd worden dat de rechtbanken waar de betrokkenen in dienst zijn, niet alle even belangrijk zijn, dient onderstreept te worden dat alle griffiers een even grote verantwoordelijkheid hebben; enkel de omvang van het werk verschilt. In compensatie beschikken de griffiers met meer werk over meer personeel. De verantwoordelijkheid en het persoonlijk werk van de hoofdgriffiers of griffiehoofden kunnen zonder de minste twijfel als gelijkwaardig beschouwd worden.

Chambre des Représentants

SESSION 1967-1968

1 FEVRIER 1968

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des greffiers en chef ou chefs de greffe et des greffiers des tribunaux.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi a pour but d'assimiler les traitements des greffiers à ceux des secrétaires des parquets, une telle assimilation étant déjà effective en ce qui concerne les commis-greffiers principaux et les commis-greffiers des tribunaux par rapport aux commis-secrétaires principaux et aux commis-secrétaires des parquets.

Il est inadmissible que les traitements des greffiers soient inférieurs à ceux des secrétaires des parquets. Ces derniers n'ont aucune responsabilité et ne sont pas habilités à signer des pièces. Par contre, les greffiers ont des responsabilités qu'il convient de ne pas sous-estimer et assument une mission très étendue, qui le deviendra plus encore lorsque la réforme judiciaire sera d'application. Ils doivent signer des pièces importantes engageant leur responsabilité.

En conséquence, les traitements de tous les greffiers en chef ou chefs de greffe devraient être fixés à 220 000 F.

En effet, les traitements de ces derniers sont, pour les justices de paix des cantons de première classe ainsi que les tribunaux de police et justices de paix des cantons de seconde classe, tels que prévus à l'article 366 de la loi contenant le Code judiciaire, également inférieurs aux traitements des secrétaires des parquets. Afin d'assurer un rapport équitable vis-à-vis des traitements des greffiers, il est juste pour cette catégorie de généraliser le montant de 220 000 F.

Bien qu'il soit possible de déclarer que les tribunaux dont les intéressés assurent le service, n'ont pas tous la même importance, il y a lieu de souligner que tous les greffiers assument des responsabilités égales; seule la quantité de travail diffère. En compensation, les greffiers qui ont plus de travail ont davantage de personnel à leur disposition. Les responsabilités et le travail personnel des greffiers en chef ou chefs de greffe peuvent incontestablement être considérés comme équivalents.

WETSVOORSTEL

Enig artikel.

In artikel 1 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek wordt de tekst van artikel 366 gewijzigd als volgt :

1) Onder de rubriek :

« Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt », wordt de wedde van de griffier van « 145 000 F » verhoogd tot « 205 000 F ».

2) Onder de rubriek :

« Vrederechten van kantons van eerste klas en politierechtbanken bedoeld in artikel 3 van het eerste deel van de aanvullende bepalingen bij dit wetboek » wordt de wedde van de hoofdgriffier of griffier-hoofd van de griffie van « 194 000 F » verhoogd tot « 220 000 F » en de wedde van de griffier van « 127 000 F » tot « 205 000 F ».

3) Onder de rubriek :

« Vrederechten van kantons van de tweede klas » wordt de wedde van de hoofdgriffiers of griffier-hoofd van de griffie van « 167 000 F » verhoogd tot « 220 000 F » en de wedde van de griffier van « 127 000 F » tot « 205 000 F ».

25 januari 1968.

PROPOSITION DE LOI

Article unique.

A l'article premier de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, le texte de l'article 366 est modifié comme suit :

1) Sous la rubrique :

« Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins », le traitement du greffier est porté de « 145 000 F » à « 205 000 F ».

2) Sous la rubrique :

« Justices de paix des cantons de première classe et tribunaux de police prévus à l'article 3 de la première partie des dispositions complémentaires du présent code », le traitement du greffier en chef ou greffier-chef de greffe est porté de « 194 000 F » à « 220 000 F » et le traitement du greffier de « 127 000 F » à « 205 000 F ».

3) Sous la rubrique :

« Justices de paix des cantons de seconde classe », le traitement du greffier en chef ou greffier-chef de greffe est porté de « 167 000 F » à « 220 000 F » et le traitement du greffier de « 127 000 F » à « 205 000 F ».

25 janvier 1968.

P. LEYS,
H. SCHILTZ.